

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY
THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(新開紙第三卷第十五號)

Sat., 1 JUNE 1968 (Vol. 30 No. 50 Page 1)

游擊隊混同難民入城神出鬼沒
越共夜襲西貢
唐人埠仍巷戰

（西貢一日美聯社電）越共游擊隊昨晚衝入西貢城內進行猛烈襲擊後，直至今晨，仍有少數游擊份子約三四十人，潛伏於城內唐人埠的中心區，發射自動來福鎗與南越政府軍繼續展開巷戰，彈雨橫飛，不少樓宇因受戰火牽連而被焚燬，濃煙蔽空，情勢仍甚緊張。

計今晨上午四時許，適值城內美越警衛軍相繼換班時期，越共曾一度發動劇烈攻勢襲擊，旋即展開激戰。同時南越政府下令停火廿分鐘，以便外籍民入城時期，大部份游擊隊可能乘機再逃出城外。

黎巴嫩前總統遇刺

（貝魯特路透社電）前黎巴嫩總統（貝魯特路透社電）前黎巴嫩總統

南越轟炸機隊昨日大炸距城中心之東北二里半之越共盤踞如帶時，當時居民紛紛難家向西奔逃亡，游擊份子可能混跡難民中，潛入城內，伺機發動襲擊，并以距離總統府之西三里的戰事最爲劇烈。據報告，越共陣亡一百卅三人，政府軍死十八人。此處在一週內越共進襲西貢城內第三次。

堤岸方面，美軍昨針對華埠越共陣地，施用猛烈炮火射擊，十餘間商店因中彈而焚毀。但在華戰中，越共則仍採用機關鎗及手榴彈與南越擊隊激烈交鋒。

查蒙，於昨日突被鎗擊傷，有關人員立刻將他送院救治。

查蒙本年已達六十八歲高齡，曾被鎗擊傷面頰及胃部，鎗彈由街上發出，幸未擊中要害。

查蒙於一九五二年到一九五八年任黎巴嫩共和國總統，以最近期間內，被選爲國會議員。

據官方消息指出，當局於調查之下，已捕獲一名嫌疑份子，但官方拒絕發表進一步消息，醫院方面消息則指出，查蒙傷勢並不嚴重。

香港停止法郎交易

（香港一日美聯社電）香港金融市場今日正式宣佈停止法郎交易。

據官方發言人稱：此項禁止法郎交易的措施，將繼續執行，直至法國政治經濟情況及世界其他金融市場消息明朗安定時為止。

加國換心者未好轉

（渥地可一日加拿大社電，據渥地可心臟研究所報告：加國第一位換心病人瑪非，五十九歲肉商，昨晨移植卅八歲婦人的心臟後，經卅小時，情況仍甚嚴重，未見好轉。

該報告謂瑪非換心後五小時內，血壓甚佳，但隨後發生腎臟血障礙。

東浦寨拒絕釋放兩位侵境被拘美兵

（金蘭府美聯社電）此間來浦塞政
府昨日反對美國的抗議，及拒絕釋放
五月廿日在湄公河一艘非律賓拖船中所
拘捕的兩位美軍士兵。

曾稱：該兩美兵進入柬國境內河道，是
由於當時航線錯誤之故。

該艘非律賓拖船，是由駐南越美
軍總部租用，在湄公河三角洲一帶河道

英首相會晤皮爾遜

難以接納。并謂：按照東國的法律，此兩位美兵將被指掛武裝非法入境。聽候審訊定罪。

美國與東浦塞兩國間，現無外交關係，一切接觸須託澳洲使節代理。

此間澳洲使館於昨五月廿五日已打美國抗議書轉達東國政府。該項抗議書

（倫敦路透社電）英首相威洛遜昨偕同外交部長史朝活，聯邦部長賈遜等，應邀到倫敦加拿大專員公署參加午餐，會晤前任加國首相皮爾遜。

皮爾遜最近仍在愛爾蘭渡假約滿三週後，昨星期二抵達倫敦。可能於下週離英返國。

以向阿拉伯國集團
提出四點和平計劃

（耶路撒冷路透社電）以色列政府日前向阿拉伯國家提出四點「和平計劃」，以便能使中東紛爭獲得和解，解以阿國家間的緊張局勢。

該四點和平計劃，分別為四步驟計

西貢向國際監委會
提出兩件抗議文書

（西貢路透社電）南越政府，已照監管委員會提出條件抗議書，此書所提條件，係伍月伍日，在西貢殺四名之國記者及西歸一外交人員。

厄日內亞內戰談判
突告破裂弄成僵局

（烏干達）金巴拉路通訊社電）尼日和和平談判，於昨日宣佈破裂，一名尼日內亞代表，於會議進行中，突告席，他說戰爭沒有時間去浪費，一名中央尼日內亞代表指稱，彼等願重談判下去。

東尼日內亞首席代表賓尼夫，於會中，突口聲開烏干達國會大廈，當時之色並不好看。

目前，那組織秘書處，對此消息，已發表任何批評，此一和談會議，由尼日秘書長史勿夫拉繼續成，尼日內亞方，在戰鬥進行一星期。

香港政府準備擴建
孝慈義勇堂

（香港訊）香港當局，爲應付日益深之需要，準備擴建路德橋場之此一工程費中，須要九千萬元左右消息稱，有一家美國銀行，願意以

戴高樂全面反擊下國內罷工浪潮趨平復

（巴黎）加拿大社電：在總統戴高樂採取全面反擊行動之下，法朗的罷潮已開始轉向退却，而有逐漸趨於平靜和正常之勢，戴氏於宣佈解散國會昨又即進行從新改組內閣，仍保留龐比杜擔任總理。

在新內閣名單中，原任外交部長戴諾胡調任財政經濟部長，原任財經部長密斯馬居任國防部長，前任經理科里澤斯任農業部長，但其中有五名顯著的變動，是原任內政部長阜東，司法部長澤斯，新聞部長高士，運動及長米桑去，均布免職，及教育部長，及佈局士巴黎，里爾，及士文士。

而欲建設權主義控制的政權，同

羅馬一日路透電云 此間意大利派學生五千餘人，昨晚在羅馬城內使館附近，進行呵應法國學生運動示威執教。

法國共產黨及勞工總會等現均已宣佈決將參加六月廿三及廿四日的競選。

波利現正聚集其黨徒備案，準備將馬學潮煽起雲湧。

繼續召集各工會領袖談判改善勞工生

解決罷工問題。

至於各地工人復工運動的消息，紛傳來，其中包括國內大部份的小型工廠，已相繼恢復工作，甚至其他方面較重要的工業，亦已局部的恢復，僅里亞拉地方尚爲例外。

主要汽車製造廠，如普佐公司，昨

巡行者持着各種標語，頌揚毛澤胡志明，抨擊威高樂，同時高呼毛澤語錄中的口號，謂勢力是從槍管得來，最初曾有二千餘學生佔據羅馬大學，亂考試，封鎖校門，實行罷課。

朝風起學大門西
停長校令下會董校

職，學生大會遂欲以罷課來抵制校方。

國立公園森林大火

五百消防員往搶救

(那華士高沙省加拿大社電)在靠近畢地角區的森林，前日突發生大火，當局派出的消防員達五百人，此外，另派出兩架灑水飛機協助滅火工作。

世蓮溜冰冠軍小姐
榮任省府特設部長

班納於宣佈時指出，此職務乃屬於班納時工作之類，因為南施小姐非常忙，此職位將會由南施成為車詩有青年領袖。她之職務是發展招來遊客事業。

省府已屬醫院與正
廣大地方直接權力

（雲訊）本省衛生部長盧夫麥特，當局已計劃改變醫院財政，並表示將擴大地方醫院局的權力和責任。

盧夫麥特在加拿大醫院協會年會中說：

市府特別施行法例
七月開始禁燒垃圾

（雲訊）市府方面，已決定由七月一日開始，禁止本市市民在公園內焚燒垃圾。

滿城義務納稅首獎
幸運寡婦得十萬金

（滿地可加拿大社電）在滿地可近朗基爾居住的一名寡婦，于本週四晚運地頭得第一期「義務納稅」獎券的獎人，共獲得十萬元獎金。

擄參兩疑犯昨提堂

（雪訊）內鄉樂社會名流富商之妻比夫人，被警方拘捕之兩名疑犯，於未提訊時，得法官允許，各具保金一五千元出外候審。

蘇聯糧食依然困難

依照三月三十一日「蘇維埃俄羅斯」報的報導，俄羅斯本部馬鈴薯交付計劃，集體農場完成百分之七十四，國營農場完成百分之八五，農民自留地完成百分之二十八。

連小小的自留地也有把馬鈴薯出售給國家的義務，這真是令人驚訝的事。它把蘇聯晚大執政時代拋棄的辦法又恢復了。

難怪中央統計處出版的「統計報」，在正月報告，在諸如薩拉托和奧德薩等城市消費的馬鈴薯，百分之五十五至百分之八十產自自留地蔬菜部份為百分之三十五至七十。

從三千少女挑選出來的新人

訪江楓談紫貝殼

「統計報」的數字是一九六五年的，但從那時起情形並無多大改變，白俄羅斯的主要日報，「蘇維埃白俄羅斯報」，在三月三十一日報告，許多集體農場和國營農場近來的牛乳和肉類產量，都比一九六五年的產量為少。一洋蔥每畝，牛牛生蛋已告完成。

對香港觀眾來說，江楓這個名字，是比較陌生的，但在台灣，江楓這個名字，是很多人都熟悉的。那是因為江楓是邵氏公司在台灣發掘出來的新人，而她所主演的第一部片子「紫貝殼」，也是全部在台灣拍攝的，由於江楓的崛起受到各界的極度重視，她的生活成為報章什誌爭相報導的對象。所以在台灣，江楓已經成了紅人。

貧血性心臟病

「上下交征」，雖能消耗過甚，並不是食物一時可以補充的。雖然導致以閣下情況都是色慾徵逐，虛耗精神過度有關。」

他又問：「那麼，我的心臟病是由貧血影響的嗎？」

我點點頭道：「你一定以貧血與心臟無關是嗎？」他點點頭，我乃繼續說：「你也知道身體需要運動時，便須運行血液，輸送氧氣至身體各機能吧。但是你的血液中，血紅蛋白不足，而氧氣的需要量則大量，所以，心臟便只好加快跳動，以大量輸出，正如搬磚頭，一千幾十個人搬很輕鬆可搬安，但兩個人搬則非快手不可，心臟亦然，頻頻急跳，病態便發生了。如果不明白再舉一例，

「谷」上去，「谷」得多，水氣也會多的，其理盡如此。」

頭痛是，我問他沒有沒有剪存固元湯方，他說看就看過，他沒有剪報習慣的，所以我再寫固元湯方如下「鹿參三錢，生黃茂 五錢，全當歸三錢，炙甘草二錢」。用水二碗，先煎鹿參十五分鐘始下各藥，煎存一碗，暖服。餘渣再入水煎存七分，隔六小時服，每日一次，以十日為一療程。

這位病者無水腫之嚴重症狀，我着服一療程，每一療程後來探我

實驗用方



券此用剪請 者趣興有影電于對

春夏秋冬有四季
男女戀愛成密侶
百花盛開好嫁娶
花香綺旎伴深闌

串式個字成一句限六月
八九號到遠雲戲陽聯戲
入場收費五毛過期作廢

第四期
六月九
號
藏
卷

華
國
攝
影
機
關

□ □

殮館連實業出賣
 生意向來興旺，今因股東不和願割愛將
 全盤出賣，如有意者，請來面議，書信
 莫問。
 ROSE BOWL RESTAURANT LTD.,
 CAMPBELL RIVER, B. C.

位於雲頂劃定柏文區，適合家庭式經營，上等架生用具，好生意，上等貨品，因康麗問題，迫要出賣，取價貳萬元另存貨，接納以較細的商店交換。

電 433-6833 與 Mr. Harper or Mr. Coburn, 洽商。

61 Ford, 61 Corvair, 有意者請於下午四時
後電話 253-1003 洽商。

鐵行生意兼架生出賣
并有住宿房間，兩間棧房，兩間小屋，
全價四萬元，些少定銀，與後列洽商。
J. J. Graham, Mount Currie, B. C.
電話 584-3365 洽商。

宜夫婦管理花園屋內
內外工作每星期僅兩日工，兩睡房住屋，煤油暖氣爐，各項均有供給，伴宿在內。另開始薪資每月貳百五十元。
(屋主交電話費)
電話 575 洽商。

三睡房住宅出賣
每晚晚六時至九時，歡迎參觀，位於3365
Seaside St. (22nd Ave. & Victoria Dr.) 與新
無異，有土庫，大地段，僅取價式萬五
千九百元，與Tom Ginn 洽商。
電話 298-5946, 437-5557, Vancity Realty Ltd

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府合格證書

馬君寰

收費特廉估價免費 電五八壹〇壹八〇

哀謝

先考諱德剛字維世貢公府君痛於中華民國五十七年五月七日壽終正寢積閱享壽九十有五歲不幸隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月廿四日(時)市黨殯儀館舉行喪禮出殯轉土安葬於科士蘭墓園荷承 台山等鄉會董、黃江夏堡堂、暨宗親戚友惠賜輓聯花圈誦詞親臨執紼素車馬隨高設隆情厚存均感永此鳴謝
未亡人 鄭氏

孤子 光貴 光榮 泣血稽顙
媳婦 李氏李氏葉氏泣淚籲祝
女孫 瑞珍(適葉門)泣血籲祝
外孫 葉求恩 拭淚頓首
男孫 振華振強 拭淚稽首
女孫 英華柳安 拭淚稽首
美英步秀美瑛泣淚籲祝
男曾孫 偉明 拭淚鞠躬
外孫女 美麗秀輝 拭淚籲祝
恩賜芳名 泣血稽顙

代謝

先義兄謝永信開平赤坎潭溪鄉大湖塘村人不幸於五月十日 在醫院逝世積閱享年九十四有二歲其家人遠居祖國其喪事由卡城以治黨 卡城謝氏人墳塋月廿二日安葬於卡城華民墳塋叨蒙各親友黨誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車馬隨高設隆情厚存均感謹此致謝
(厚望芳名恕不另登希諒)
卡城民治黨
謝氏昆仲 代謝

十房間入息住宅出售

傢俱齊備，三層屋，有土庫車房，新裝煤汽暖爐，請到 610, WING LEE 與業主接洽

業權清楚住宅出售

位於四十一街夾 WING LEE 附近，取價極廉

活活百貨公司
WOODWARD'S
 月三十日 卅一日 六月一日
 星期四 星期五 星期六
週末特別平賣
 本公司以最廉價目，供上各名廠的家庭須要器具，
 以上等質料，服務週到，節儉特多，包令滿意兼供
 物質實與代價相司。
 活活公司僅供：名廠嘜頭，如
 ★ ADMIRAL ★ PHILCO ★ PHILLIP
 ★ McCLARY-EASY ★ RCA VICTOR
 ★ INGLIS ★ WESTINGHOUSE
是星期週末特別平賣
 OVER DIAL A-MATIC吸塵機，壹物應用清潔機，可
 置或直立，其特點有三度吸力清潔部份，有各度
 吸調節器，兼全部應用器具。
特別平賣九十九元八毛八仙

WOODWARD'S
活活百貨公司
華菜瓜 平賣三天
雲埠市中心
域多利埠錦繡埠
五月廿六日
星期六
生鮮檀香山
荔枝
每磅
八毛九仙

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
電話 685-4271

FRANK CHANG 張贊元
主家 325-8981 325-9144
ING WONG 黃南新 266-9418



▲新商業磚樓——二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價大塊五千元，先付現銀二萬五千元
▲東區旅館連磚樓——取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲面街商業磚樓——二層，樓下餐館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲洗衣業連實業——有人力收入可增加，取價四萬壹千元。
▲東區二睡房住宅——土庫另有登睡房，取價壹萬四五百元。
▲柏文樓——新八組，八萬九千元，四十組，七年新，四十四萬元，廿組，半年新，廿萬零五千元，廿二組九年新，廿三萬元，十九組，五年新，取價十八萬五千元。
另有其他柏文樓 歡迎詢問



搭船往港 乘機回來

美國總統輪船公司可代安排各項手續

乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱
 今閣下享受一個難忘的愉快假期
 單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項
 娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
 閣下歸心似箭本公司可代為安排乘搭快速噴射客機同加
 來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司
 接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

而總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
 ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

億兆信託銀
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4.
 PHONE: 685-3875
 年息七十三元八毛壹(由五元起)
 短期存款 利息最高
 由三個月起七厘二五
 一個月六厘半 兩個月七厘 (由五元起)
 活期存款
 五厘半 (全國最高)
 每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保二萬元
 歡迎外埠僑胞由郵儲款
 香港滙兌不論滙額收費五毛
 服務時間：由星期一至星期五
 每日由上午九時半至下午六時
 經理黃宗振
 副經理黎育

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把握，
全價十四萬五千元，先交
現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

『有錢銀生銀』

春到人間
夏紫千紅
莫虛度
秋收又冬藏

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特

斤兩味道
招牌保證

雲
秘書寶路蔡根遂敬禮

IB. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.,
Vancouver 4 B.C.
Phone: 681-3953

★端午節★ 原居的大偉



凡事皆有其理，端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？且端午節之設，豈可謂偶然乎？

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-3244

本公司現聘關天先生為中藥師，開張廣東開平人，曾任後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等處藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-3244

本公司現聘關天先生為中藥師，開張廣東開平人，曾任後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等處藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-3244

本公司現聘關天先生為中藥師，開張廣東開平人，曾任後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等處藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

加拿大信託公司

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701

為照顧僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下：
定期存款：一年至二年六厘七五，三年至五年七厘，並設有各種保險箱，年租由六元起，及承接香港匯兌。
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時，星期六上午九時至下午五時，星期日及假期休息。

豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

本茶室著名：中西食譜，龍鳳禮餅，美味點心，經濟時菜，雲吞水餃，大小光顧，無任歡迎。

日本即食麵

此種麵內含有適口美味，用滾水一浸即可食。
每包四安士，每小箱兩打。

大幫運到

祖國各款條椅，野餐籃，條織果碟，街市籃，歡迎採購，批發相宜。

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUAN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

竹林園酒家

本號開張 經廿餘年，齊備食品，俱是美饌，名廚烹調，已獲好評，地方雅潔，座位適然，招待週到，事事方便，大謙小酌，均表歡迎。

電話 683-1935

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-3244

本公司現聘關天先生為中藥師，開張廣東開平人，曾任後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等處藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-3244

本公司現聘關天先生為中藥師，開張廣東開平人，曾任後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，等處藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到

大塊粽葉	唐山蔥頭
唐山糯米	大肉生羌
花旗糯米	正生南羌
新栗肉干	新水白菓
大粒花生	桂林馬蹄
本土合時蔬菜	
域埠苦瓜毛瓜	

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

去蒂親冬菇	每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪	每箱三元三五
新坑鮑魚	每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍	每罐九毛五
紅棉蝦子麵	每包三毛八
紅棉大衆麵	每包貳毛
廣合腐乳	每盅壹元壹毛
五花臘肉	每磅八毛

黃漢經

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第五十一回 鯉魚潭中

他在丹房中移動那三隻丹爐，自是打開翻板的機關，若說父親心恨楊過，將他置之死地，那麼他身止本已中了情花之毒，只要不救，他本已難以活命，何況他又跌入了鯉魚潭，而何以父親要在自己肩頭推了一掌，將自己也推入潭中？這一掌之力，那裏還有父女之情？越發想越難過，但心裏也是越加明白，父親從前許多言行，當時雖然不解，只覺拿一行為怪僻，四字來解釋，此時想來，全因「怕」字而起，只是何以父親會對自己的親生兒子害怕，如萬萬萬想不透。

這時鯉魚潭中間成一片，鯉魚正自

NOTARY PUBLIC

ordon W. Gungyow
481 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代辦買賣買賣
凡打官司由正門入可矣
電話 MU, 1-6513

東廣麵粉

NIPT NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

銀絲麵 全蛋麵 粗細麵 各種麵粉

曉哥水暖

HUGO & ORRE
柯氏水暖
承接各種水暖工程
電話 682-6574

伯影相

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

結婚相 家庭相 嬰兒相 遺囑相

寶實公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU, 1-7657

最新到 汽車、家庭、八種或四種身歷錄音唱帶，包括各種汽車立體聲，保證滿意，歡迎外埠

中國絲綢

專辦大宗 中國絲綢 蘇杭織貨 應有盡有 各款小衫 餐館用衣 襪子內衣 廚師男女 衣袋

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥

文興印刷

中西書籍 文興印刷 中華出版社譯件部

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊腩 粥粉麵飯 大誠小酌 額外歡迎

巴黎美容院

Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST. PHONE 688-4138

巴黎髮型 巴黎髮型 巴黎髮型 巴黎髮型 巴黎髮型

懷亞德藥房

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153

批發全球 價目印備 函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新美味

新邊麵點 新美味 中華出版社譯件部

雲高華樓煙通公司

雲高華樓煙通公司 雲高華樓煙通公司 雲高華樓煙通公司

廣珍首飾舖

廣珍首飾舖 廣珍首飾舖 廣珍首飾舖

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢接辦

黃俠公證人

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

代理保險簽證蓋印文件法術傳譯 辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務 旅行社經理黃永祥

周愛權

周愛權 周愛權 周愛權

平安茶

平安茶 平安茶 平安茶

富劉

富劉 富劉 富劉

華埠雜誌

華埠雜誌 華埠雜誌 華埠雜誌

鐵金剛勇

比淨姑當山繪的更加

詳細也多了許多機關暗號，如果不是孟元通先行探發過，只根據淨姑早日的地圖，真危險太多了。

定了路程日期，邵玉真向外婆告辭，吳奶奶也見到孟元通，把外孫女交給孟元通，孟元通道：「

「吳奶奶，你放心吧，你把玉真交給我，原諒不了，我會照顧他平安去，平安回的。你把她交給劍英也不會錯的，他是一個可靠的男孩子，會好好照顧她一生的。」吳奶奶高興了，連連稱謝，滿口答應，於是，第二天，邵玉真便跟師父上路去了。

由於旅程愉快，他們不覺得日子難過，似乎沒有走上幾天，已經接濟風車過，並且出神地想，兩個風車派的人，一水重來，當然特別小心中，他們在一個受人注意的破窖中小心下來，養足精神，以待天露，便起程趕去風雷島。

初更之後，孟元通站了起來，說：『劍英玉真，我們走吧，是時候啦！』

三個入展開身法，就如三隻狂奔的野鹿，速度之高，以之比喻追風快，絕不爲過，他們早已熟記風雷鳥的圖，依照地圖路線，分成兩路進入風鳥。各自依計行事再圖會合。

孟玄通自己獨當一面，臨別時再吩咐幾句，他走了，繞了個大彎，失一夜幕中

風雷島上望了，這一夜，島上似有萬聲摩訶大事，燈火處處，光焰極極，卻玉環看着那大放光明的燈火，皺了眉端，纖雲英皇在這意外感到的束手緊，假如師父還在身邊，也會提議改天孝動孝劫，但師父已離離間，設不知到了萬劫，如果父已退隱，師父變到配介，可能再生命危險，怎樣行？成龍虎，不得不被陳一統了。

就在這時候，烏鈞東北角忽然發出一聲巨響，連綿幾下，接着凱歌聲，彈炮在空中飛舞。看來是夜間四萬的，決不止於部隊幾百個人，是怎麼人呢？據那二人並不知情，但還對他們行動有利，却可以肯定的此，他們從稻草中爬出來，告知甲翁，飛上，引起引來了一陣如雨的，密密飛下，凶險萬分，幸而他們

一身武功，閃避得及時，才沒有被
，但也給嚇出了一身冷汗，惴惴不
。亂箭過後，撲來三個大漢，都
式夜行勁衣。

(二八)

經營老手。舖戶內外油漆。取價中平。
住家電話：八七六 式六式八
日十時後：式五四 壹四式三轉

管溝去水管等；各項木工與三合土工程，以上工作，免費搜煙通，工作精良，價錢克己，華友光顧，極表歡迎。

MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544

代理 Pontiac, Buick
Acadian, Beaumont,
Vauxhall 汽車
專誠為僑胞
服務解答
切實車問題
歡迎垂詢 服務週
PHONE: FRED MAH

華界油漆公司
小大修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好
電話 八七二一五〇五

陳室內裝飾設計
家寓屋 高級設
共塲所 取價公
小工程 供給圖
改建改造 免費估

且聘男女經紀員
 環境，高等中英文程度，
 本公司負責訓練，職業高尚
 ，請與本分行經理謝燕禧
 Life Assurance, No. 606-1121
 SSU, Ph. 681-7466, Vancouver B.C.

節儉時機，新的或修理天
等，免費估價電話 JOHN 7
煙通特價四元九

[illegible]

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮魚 日日生鮮 超等乾糧 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 8764740

桃 園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上座
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟
或修理，新舊
修理各種天窗
溝通簷滴修理
換新，各項土
與三合土工程
清理濕土庫等，工作
價錢克己，華友光顧
歡迎。

健氏電髮之家
八八四東喜市定街
電話 254-6626

營業時間：由星期一至星期日

摩電香隨不風健
登髮港到需格氏
假染名預獨髮
髮髮師代約具型

專租代收 補按屋房 賣買業實 稅務憑各 理代

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-185
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 張一強 FA 5-1844 黃顯慧 277-2222
325-3282 325-3757



梁春廣 286-8702

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 SPENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
花芝禾海去黑沙唐

商業樓宇 各種燕樓
新舊房屋 代收租頂

近唐人街三層樓。樓上有房二十八間。冷熱水喉。樓下好。舖面入息萬佳。開價三萬八千元。先交壹半現款。(李華英)

大年新三間時望屋。位近一街夾麥里施連發。舊雪櫃一併出售。取價貳萬四千元。實屬難得。欲拔者請至全新屋。開兩年新三個樓房。街角位。全價三萬三千九百元。(梁鐵武)

跑路街樓下舖面樓上一組睡房單主。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價三萬九千五百元。先交萬四千元。餘充銀期。倘不可失。(李華英)

▲名貴屋別墅住宅名區。大年新。四個睡房及漢及漢式書房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。(李華英)

▲近西門(非沙)大學新屋三間。隨時可搬入。一個睡房兩個廁所。屋闊二千四百丁方尺。二萬八千五百元。四個睡房三個廁所。屋闊二千一百尺。實三萬四千元。(梁岳雄)

▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息六萬五千元。取價四十七萬五千元。(梁春猷)

▲西雪哥華埠海濱位置。六十二組名貴租房。每千入息十二萬元。全價九十萬。(梁楚超)

▲十二街西近屋十式招租文樓。每年入息萬七千元。全價十萬零五千元。(梁一)

▲城多利街新屋每層兩間廚房。全價三萬五千五百元。(梁岳雄)

▲本號代理人李火燭房門車盜傷等各項恭價踐公道保障安全。(梁鐵武)

公證人 梁鐵武

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDEH & COLUMBIA STS
BRANCH

經 理
馬 國 材

生薑
粉葛
瓜
綠豆
皮
干
胡粉
胡粉
每逢星期式猪肉、牛肉、
鴨、大咸魚、歡迎光顧。

補腦汁
陸智夫跌打酒
黑鬼油
頑痔消
大竹葉
葵骨企掃
何人可涼茶
小兒克痛片

光 日 袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

專究命理格掌故
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道顛漢無顏臣
榮華原道退須知赤子會爭雄
寓唐人街新亞旅社片打街東壹百號統統
電話 663-9034

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
保證三月工作
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四
餘年經驗豐
價錢克己服
周到遠近聞
華友光顧極
歡迎如有梓
請問李榮

特聘華人經理李朝
本館電話 254-28
李榮代印 254-38

注意

有工廠用之摩打衣車學，請於下
後，電話：式五三。八一〇一

獨市中西餐館生

連實業出賣

亞省式號路與四十九號，交父路
拉卡夫埠中心，買賣市場集中，
本店位置正街雙舖面，天然地氣
水，尾端四聯房屋登間，現因年
力缺乏，有志營斯業者，函商面
尊便。

富豪汽車公司 華人代理 莊利
 法國名廠製造
 年樂牌
 RENAULT
 瑞典豪華汽車
 富豪牌
 VOLVO
 歡迎僑胞親臨參觀試車
 Vancouver Volvo Sales
 1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
 593-4700

司公業實場市頓問点
Market Real Estate Ltd.
 10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584
 朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

僑胞光顧 無任歡迎

新柏文
 建築新屋宇
 梳按揭等
 代理各種產
 柏文地皮
 文生意園口
 買賣房屋柏

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525

有 做 有 有
香港名 特別小 南北美 僑胞服 享口福 打牙祭

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫
前任南京貧民診療所主任
前任漢口同善堂醫務部主任
寓哥街四四五號東方旅館
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER
電話：682-1078

STANARD
修理服務公司
電話：685-7022
估計。蒸氣洗牆壁等工
專門承接
清理煖爐

